

Akademia Nauk Stosowanych

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:		Praktyczne aspekty językoznawstwa				
Okres ważności karty:		IN_JA_P_I_(2023-2026)				
Forma kształcenia:		Studia licencjackie				
Forma studiów:		Stacjonarne				
Profil studiów:		Praktyczny				
Kierunek studiów:		Filologia				
Specjalność/Specjalizacja:						
Przedmiot realizowany:						
Rok	Semestr	Rodzaj zajęć	Liczba godzin	Wartość % zajęć	Rygor zaliczenia	ECTS
1	2	ćw	60	25	zaliczenie z oceną	6
		egz	0	75	egzamin	
		wyk	30	0	zaliczenie	
Razem			90			6
Jednostka prowadząca przedmiot:		Instytut Neofilologii				
Koordynator:		Monika Porwoł				
Język wykładowy:		semestr: 2 - angielski (100%)				
Status przedmiotu:		Obowiązkowy				
Moduł, grupa przedmiotów:		B. MODUŁ PRZEDMIOTÓW JĘZYKOZNAWCZYCH				
Prowadzący zajęcia:		dr Jacek Molęda, dr Monika Porwoł, dr Andrzej Widota				

Objaśnienia:

Rodzaj zajęć: obowiązkowe, do wyboru.

Forma prowadzenia zajęć: w - wykład, ćw - ćwiczenia audytoryjne, lek - lektorat, s – seminarium, lab – laboratoria, p – projekt, sk samokształcenie, pz – praktyka zawodowa, war - warsztaty, k - konwersatorium, pw - praca własna, p.art. - pracownia artystyczna, zp zajęcia praktyczne

Dane merytoryczne

Przedmioty wprowadzające i wymagania wstępne:
Znajomość języka angielskiego na poziomie B1.
Cel przedmiotu
Przedmiot wprowadza studentów w problematykę lingwistyczną oraz zaznajamia ich z aspektami badań nad językiem, aby używając specjalistycznej terminologii z zakresu językoznawstwa mogli oni komunikować się z otoczeniem oraz w działalności zawodowej, a także brać udział w debacie i dyskusji, czy też prezentować różne opinie i stanowiska. Wykłady oraz zajęcia ćwiczeniowe (mające charakter warsztatów językowych): (1) prezentują szeroki zakres i różnorodność zjawisk językowych pozwalających na wykształcenie umiejętności obserwacji i analizy faktów językowych, jak również wyposażenie studentów w aparat pojęciowy (niezbędny do opisu języka naturalnego) na potrzeby ich przyszłej pracy zawodowej filologa języka nowożytnego lub tłumacza, (2) rozwijają umiejętności analityczne i badawcze, które mają zastosowanie w praktycznych ćwiczeniach (np. praca w grupie zadaniowej opracowującej kwestionariusz wykorzystywany w badaniu ankietowym, praca z materiałem źródłowym i sekundarnym, analiza diagramów i tworzenie map myślowych, przygotowanie prezentacji multimedialnej na podstawie skompilowanego materiału lub przeprowadzonych badań własnych, przygotowanie pracy pisemnej w wersji elektronicznej z wykorzystaniem artykułów lub innych materiałów naukowych, zasobów internetowych, narzędzi elektronicznych, słowników, narzędzi wspomagających pracę tłumacza, aplikacji, przygotowanie infografiki, itp.). Podczas zajęć warsztatowych wykorzystywane są narzędzia ICT oraz AI.

Szczegółowe efekty uczenia się				
Lp.	Opis efektu uczenia się Student, który zrealizował przedmiot:	Metoda realizacji efektów uczenia się	Metody sprawdzenia efektu uczenia się	Odniesienie do efektów dla modułu/ specjalności/kieru nku studiów
1	w zaawansowanym stopniu zna fakty dotyczące języka, komunikacji, analizy danych językowych, leksykologii, leksykografii, itp.; zna możliwości praktycznego zastosowania tej wiedzy w działalności zawodowej filologa języka nowożytnego lub tłumacza;	M2 (Praca z materiałem źródłowym), M3 (Dyskusja), M1 (Wykład konwencjonalny)	Dyskusja, Egzamin pisemny, Test	K_W01
2	ma zaawansowaną wiedzę na temat teorii, zasad i metod analizy porównawczej języka polskiego oraz języka angielskiego oraz możliwości praktycznego zastosowania tej wiedzy w działalności zawodowej filologa języka nowożytnego lub tłumacza;	M2 (Praca z materiałem źródłowym), M3 (Dyskusja), M1 (Wykład konwencjonalny)	Dyskusja, Egzamin pisemny, Test	K_W04
3	w zaawansowanym stopniu zna metody projektowania i prowadzenia badań w zakresie językoznawstwa oraz możliwości wykorzystania tej wiedzy w działalności zawodowej filologa języka nowożytnego lub tłumacza;	M2 (Praca z materiałem źródłowym), M3 (Dyskusja), M6 (Zadanie (ćwiczenie praktyczne)), M7 (Ćwiczenia praktyczne), M1 (Wykład konwencjonalny)	Dyskusja, Egzamin pisemny, Test	K_W08
4	rozumie społeczno-kulturowe zasady komunikacji oraz możliwości wykorzystania tej wiedzy w działalności zawodowej filologa języka nowożytnego lub tłumacza;	M8 (Studium przypadku), M2 (Praca z materiałem źródłowym), M3 (Dyskusja), M1 (Wykład konwencjonalny)	Dyskusja, Egzamin pisemny, Test	K_W11
5	wykorzystując wiedzę z zakresu językoznawstwa przygotowuje teksty, referaty oraz projekty/infografiki, które przedstawiają rozwiązanie złożonych zadań;	M6 (Zadanie (ćwiczenie praktyczne)), M5 (Praca pisemna), M7 (Ćwiczenia praktyczne)	Ocena prac pisemnych/referatów, Prezentacja umiejętności praktycznych, Projekt	K_U01

6	wyodrębnia zagadnienia oraz rozwiązania z badań przeprowadzonych przez językoznawców lub interpretuje samodzielnie przeprowadzone analizy zjawisk językowych;	M8 (Studium przypadku)	Prezentacja umiejętności praktycznych	K_U03
7	przygotowuje kwestionariusz badania ankietowego, pytania do wywiadu ze specjalistą lub inne materiały mające za celu zgromadzenie danych;	M9 (Opracowanie narzędzia badawczego)	Prezentacja umiejętności praktycznych	K_U06
8	stosując precyzyjnie metajęzyk współczesnego językoznawstwa analizuje i tworzy testy;	M3 (Dyskusja), M5 (Praca pisemna)	Ocena prac pisemnych/referatów	K_U12
9	jest gotów do raportowania i uzasadniania wyników najnowszych badań językoznawczych, identyfikowania własnych kompetencji w rozwiązywaniu problemów praktycznych oraz budowania kierunków własnego rozwoju.	M3 (Dyskusja)	Dyskusja, Ocena prac pisemnych/referatów	K_K01

Metody realizacji efektów uczenia się (opis szczegółowy)	
Ćwiczenia praktyczne (M7 - analiza diagramów oraz sporządzenie raportu), Opracowanie narzędzia badawczego (M9 - samodzielne i/lub grupowe opracowanie kwestionariusza badania ankietowego), Dyskusja (M3 - dyskusja grupowa i/lub panelowa), Projekt (M4 infografika), Zadanie (ćwiczenie praktyczne) (M6 - opracowanie mapy myślowej), Wykład konwencjonalny (M1 - wykład kursowy), Praca pisemna (M5 - artykuł badawczy), Studium przypadku (M8 - analiza studium przypadku), Praca z materiałem źródłowym (M2 - praca z materiałem źródłowym/ ćwiczeniowym)	
Kryteria oceny i weryfikacji efektów uczenia się	
wiedza: Egzamin pisemny (Test jednokrotnego wyboru) Dyskusja (Udział w dyskusji) Test (Test otwarty (z wykorzystaniem słowników oraz materiałów zgromadzonych przez studenta)) umiejętności: Projekt (Infografika) Prezentacja umiejętności praktycznych (Przygotowanie kwestionariusza badania ankietowego, analizy przypadku, mapy myślowej, raportu na podstawie diagramu) Ocena prac pisemnych/referatów (Pisemna praca zaliczeniowa (w formie elektronicznej): praca pisemna/prezentacja multimedialna) kompetencje społeczne: Dyskusja (Udział w dyskusji) Ocena prac pisemnych/referatów (Pisemna praca zaliczeniowa (w formie elektronicznej): praca pisemna/prezentacja multimedialna)	
Warunki zaliczenia	
Aktywne uczestnictwo w zajęciach, prace zaliczeniowe, test otwarty, egzamin.	
Treści Kształcenia	
	Liczba godzin
Semestr: 2	
Forma zajęć: wykład	
Język i językoznawstwo: definicje i podstawowe koncepcje. Interdyscyplinarność językoznawstwa. Semantyka: teoria i praktyka dot. znaczenia słowa. Metafora w ujęciu kognitywnym vs. metafory dot. tłumaczenia. Pragmatyka językoznawcza. Akt mowy. Pragmatyczne reguły rządzące interpretacją wypowiedzi. Treści implicytne i ich rola w komunikacji. Analiza dyskursu. Krótki przegląd metod badań w językoznawstwie. Dane i analiza danych językoznawczych. Analiza graficznych i tekstowych raportów dot. badań językoznawczych. Językoznawstwo komputerowe. Język <i>Python</i> dla językoznawców: składnia i praktyczne jej zastosowanie w badaniach językoznawczych. Naturalne Przetwarzanie Języka (NLP). Generatywne modele językowe i ich praktyczne zastosowanie: <i>ChatGPT</i> vs. <i>Gemini</i> . Metody (<i>prompt</i>) <i>craftingu</i> : omówienie studium przypadku. Socjolingwistyka: język a społeczeństwo. Studium przypadku w językoznawstwie. Neologizmy. Błędy językowe w analizie psycholingwistycznej. Językoznawstwo kryminalistyczne. <i>Surtitling</i> a przekład audiowizualny: omówienie studium przypadku. Pojęcie kompetencji w językoznawstwie i przekładoznawstwie: studium przypadku. Badanie pilotażowe dot. koncepcji przekładu w świetle humanistyki cyfrowej. Systemy <i>Google Translate</i> vs. <i>DeepL</i> : omówienie studium przypadku. Leksykologia vs. leksykografia: studium przypadku dot. angielskich i polskich wyrażań idiomatycznych odnoszących się do języka korporacyjnego.	30

Forma zajęć: ćwiczenia		
Praktyczne aspekty pracy badawczej językoznawcy: konstruowanie projektu badawczego (cel, pytania badawcze, hipotezy), metody gromadzenia danych (elicytacja, obserwacje, wywiady, badania terenowe, praca z korpusem językowym/słownikami/tekstami, itp.), ilościowe i/lub jakościowe opracowanie danych, interpretacja danych (metody w interpretacji zebranego materiału). Podstawowe zastosowanie komputerów w językoznawstwie (bazy danych, słowniki elektroniczne, graficzny skład tekstu, praca z korpusem językowym, itp). Projekty w językoznawstwie współczesnym: (1) psycholingwistyka, (2) uczenie się/nauczanie języka obcego, (3) socjolingwistyka, (4) metafora/metonimia, (5) język jako narzędzie komunikacji (komunikologia), (7) jurlingwistyka (legal linguistics) vs. lingwistyka sądowa (forensic linguistics), (8) teolingwistyka (theolinguistics), (9) geolingwistyka (geolinguistics) języki w aspekcie terytorialnym; ochrona i pielęgnacja języków lokalnych, gwar, dialektów (10) kody wtórne: komunikacja z osobami niepełnosprawnymi w połączeniu z współczesnymi technologiami informatycznymi (infolingwistyka), (11) języki specjalistyczne, (12) język w mediach, (13) naturalne przetwarzanie/zrozumienie języka (NLP/NLU), itp.		60

Literatura		
Podstawowa		
Akmajian, A. [at al.], <i>Linguistics. An Introduction to Language and Communication.</i> , MIT Press. 2001		
Fromkin, V., Rodman, R., <i>An Introduction to Language.</i> , Thomson Wadsworth., Boston, MA. 2007		
Gómez, Pascual Cantos., <i>Statistical methods in language and linguistic research.</i> , Equinox., Sheffield. 2013		
Honda, M., <i>Thinking Linguistically.</i> , Blackwell Publishing. 2008		
Uzupełniająca		
Evans, Vyvyan., <i>How words mean: lexical concepts, cognitive models and meaning construction.</i> , Oxford University Press., New York. 2009		
Evans, Vyvyan., <i>A glossary of cognitive linguistics.</i> , Edinburgh University Press., Edinburgh. 2007		
Evans, Vyvyan and Melanie Green., <i>Cognitive Linguistics: an introduction.</i> , Edinburgh University Press., Edinburgh. 2007		
Gee, James Paul., <i>An introduction to discourse analysis: theory and method.</i> , Routledge., New York/London. 2008		
Halliday, M.A.K., <i>Linguistic studies of text and discourse.</i> , Continuum., London / New York. 2002		
Kövecses, Zoltan., <i>Metaphor and emotion: language, culture, and body in human feeling.</i> , Cambridge University Press., Cambridge. 2007		
Zielińska, Dorota., <i>Proceduralny model języka: językoznawstwo z pozycji teorii modeli nauk empirycznych.</i> , Uniwersytet Jagielloński., Kraków. 2007		
Sposób określenia liczby punktów ECTS		
Nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia efektów uczenia się		Obciążenia studenta [w godz.]
Zajęcia dydaktyczne		90
Samokształcenie		0
Praca własna studenta		50
Sumaryczne obciążenie pracą studenta		140
Liczba punktów ECTS		
łączna liczba punktów ECTS przypisana do przedmiotu		6
Bezpośredni kontakt z nauczycielem		L. godzin
		ECTS
		90
		3,9

1 godz. = 45 minut; 1 punkt ECTS = 25-30 godzin

W sekcji 'Liczba punktów ECTS' suma punktów ECTS zajęć wymagających bezpośredniego udziału nauczyciela akademickiego.